It’s Not About the Bike

ഇത് സൈക്കിൾ യാത്രയല്ല

ജീവിതത്തിലേക്കുള്ള എന്റെ മടക്കയാത്ര

ലാൻസ് ആംസ്ട്രോങ്
സാലി ജെങ്കിൻസ്
Lance Armstrong
Sally Jenkins

ലോകത്തിലെ ഏറ്റവും കഠിനമായ കായികമത്സരമാണ് ടൂർ ഡി ഫ്രാൻസ്. ലാൻസ് ആംസ്ട്രോങ് എന്ന ഇതിഹാസ സൈക്ലിങ് താരം തുടർച്ചയായി ഏഴു തവണയാണ് ഈ മത്സരത്തിൽ ജേതാവായത്. പ്രശസ്തിയുടെയും കായികക്ഷമതയുടെയും ഔന്നത്യത്തിൽ നിൽക്കുമ്പോഴായിരുന്നു അദ്ദേഹത്തെ കാൻസർ എന്ന മഹാരോഗം പിടികൂടിയത്. ജീവിതത്തിലേക്ക് ഇനിയൊരു തിരിച്ചുവരവില്ലെന്ന് ഡോക്ടർമാർ വിധിയെഴുതിയെങ്കിലും അടങ്ങാത്ത ഇച്ഛാശക്തിയോടെ ആംസ്ട്രോങ് രോഗത്തെ കീഴ്പ്പെടുത്തി. കായികരംഗത്ത് തിരിച്ചെത്തിയ അദ്ദേഹം നിരവധി മത്സരങ്ങളിൽ കിരീടമണിഞ്ഞു. തളരാത്ത പോരാട്ടവീര്യത്തിന്റെയും നിശ്ചയദാർഢ്യത്തിന്റെയും മകുടോദാഹരണമായാണ് ലോകം അദ്ദേഹത്തെ കാണുന്നത്. ആ ജീവിതത്തിന്റെ കഥ ഇനി മലയാളി വായനക്കാർക്കും വായിച്ചനുഭവിക്കാം.

വിവർത്തനം- സത്യരാജൻ സി.

കവർ ഡിസൈൻ: അരുൺ ഗോകുൽ

ഒരു ഡി സി ബുക്സ് മുദ്രണം
www.dcbooks.com
ആത്മകഥ
ISBN 978-81-264-7390-8
9 788126 473908 00001
₹ 350

920 ARM/I
CASMTVK
1 2 1 8

It’s Not About the Bike

ഇത് സൈക്കിൾ യാത്രയല്ല
ജീവിതത്തിലേക്കുള്ള എന്റെ മടക്കയാത്ര

ലാൻസ് ആംസ്ട്രോങ്
സാലി ജെങ്കിൻസ്
Lance Armstrong
Sally Jenkins

Life

College Of Avian Sciences & Management
LIBRARY

COLLEGE OF AVIAN SCIENCES & MANAGEMENT
KVASU CAMPUS, THIRUVAZHAMKUNNU

Acc. No. 1218 Call No. 1218

This book should be returned on or before the date last given below.

920 ARM/I
CASMTVK
1 2 1 8

ലാൻസ് ആംസ്ട്രോങ്

മുൻ അമേരിക്കൻ പ്രൊഫഷണൽ സൈക്ലിങ് താരം. 1971, സെപ്റ്റംബർ 18-ന് ടെക്സസിൽ ജനനം. 12 വയസ്സുമുതൽ കായിക ഇനങ്ങളിൽ പരിശീലനമാരംഭിച്ചു. 1992-ൽ പ്രൊഫഷണൽ സൈക്ലിങ്ങിൽ അരങ്ങേറ്റം കുറിച്ചു. തൊട്ടടുത്ത വർഷംതന്നെ ലോകചാംപ്യൻഷിപ്പ് നേടി. 1996-ൽ കാൻസർ ബാധിതനായി. വൈദ്യശാസ്ത്രത്തെ അമ്പരപ്പിച്ചുകൊണ്ട് ഗുരുതരാവസ്ഥയിൽനിന്നും ആംസ്ട്രോങ് ജീവിതത്തിലേക്ക് മടങ്ങിയെത്തി. തുടർന്ന് ലോകത്തിലെ ഏറ്റവും ദുഷ്കരമായ കായികമത്സരമായ ടൂർ ഡി ഫ്രാൻസിൽ 1999 മുതൽ തുടർച്ചയായി ഏഴ് വർഷം ആംസ്ട്രോങ് കിരീടം ജേതാവായി. ലോകത്തിലെ ഏറ്റവും പ്രശസ്തരായ കായികതാരങ്ങളുടെ പട്ടികയിൽ ആംസ്ട്രോങ് മുൻപന്തിയിലായിരുന്നു. ഉത്തേജകമരുന്നു വിവാദത്തിൽപ്പെട്ട ആംസ്ട്രോങ് 2013-ൽ കുറ്റസമ്മതം നടത്തി. അതോടെ പല പുരസ്കാരങ്ങളും തിരിച്ചെടുക്കപ്പെട്ടു.

സാലി ജെങ്കിൻസ്

അമേരിക്കൻ സ്പോർട്സ് കോളമിസ്റ്റ്. സ്പോർട്സ് ഇല്ലുസ്ട്രേറ്റഡിൽ സീനിയർ റൈറ്ററായി സേവനമനുഷ്ഠിച്ചിട്ടുണ്ട്. ഇപ്പോൾ വാഷിങ്ടൻ പോസ്റ്റിൽ ജോലിചെയ്യുന്നു. പന്ത്രണ്ടോളം പുസ്തകങ്ങൾ രചിച്ചിട്ടുണ്ട്.

സി. സത്യരാജൻ

കണ്ണൂരിൽ ജനനം. ഭൗതികശാസ്ത്രത്തിൽ ബിരുദാനന്തരബിരുദം. ഇപ്പോൾ മുണ്ടേരി ഗവ. ഹയർ സെക്കണ്ടറി സ്കൂളിൽ അധ്യാപകൻ. മിലൻ കുന്ദേരയുടെ *വേർപാടിന്റെ നടനം* (Farwell Waltz), അന നോവാക്കിന്റെ *യൗവനത്തിലെ എന്റെ മോഹനദിനങ്ങൾ* (Beautiful Days of My Youth) എന്നീ കൃതികൾ പരിഭാഷപ്പെടുത്തിയിട്ടുണ്ട്.

ലാൻസ് ആംസ്ട്രോങ്, സാലി ജെങ്കിൻസ്

ഇത് സൈക്കിൾയാത്രയല്ല; ജീവിതത്തിലേക്കുള്ള എന്റെ മടക്കയാത്ര

വിവർത്തനം
സി. സത്യരാജൻ

DC Life

MALAYALAM LANGUAGE
ORIGINAL ENGLISH TITLE
It's not About the Bike

MEMOIRS
by Lance Armstrong and Sally Jenkins

MALAYALAM TITLE
Ithu Cycle Yathrayalla; Jeevithathilekkulla Ente Madakkayathra

Translated by C. Sathyarajan
Copyright ©2000, 2001 by Lance Armstrong
This edition published by arrangement with G.P. Putnam's Sons, a members of Penguin Group (USA) Inc.
All Rights reserved
First Published December 2016

PUBLISHERS
DC Life
An imprint of D C Books,
Kottayam 686 001, Kerala State, India
Literature News Portal: www.dcbooks.com
Online Bookstore: www. onlinestore.dcbooks.com
e-bookstore: ebooks.dcbooks.com
Customercare: customercare@dcbooks.com, 9846133336

DISTRIBUTORS
D C Books-Current Books

D C BOOKS LIBRARY CATALOGUING IN PUBLICATION DATA
Armstrong, Lance.
Ithu cycle yathrayalla; jeevithathilekkulla ente madakkayathra/
Lance Armstrong, Sally Jenkins;
Malayalam translation/ Sathyarajan C.
384p; 21cm
ISBN 978-81-264-7390-8
Malayalam translation of 'It's not about the Bike.'
1. Memoir. 2. Malayalam translation.
I. Jenkins, Sally. II. Title. III. Title- English.
IV. Sathyarajan C.
920-dc 22.

No part of this publication may be reproduced, or transmitted in any form or by any means, without prior written permission of the publisher.

ISBN 978-81-264-7390-8

Printed in India
at D C Press, Kottayam, INDIA.

D C BOOKS - THE FIRST INDIAN BOOK PUBLISHING HOUSE TO GET ISO CERTIFICATION

₹ 350.00

560/16-17-Sl.No. 15811-dcb 6487-1000 10029-09-16-Itc 17.0-p ag-r ar/pm-d sm

ഉള്ളടക്കം

പൂർവ്വം/അനന്തരം 9
പ്രാരംഭം 29
എരിതീയിൽനിന്നും... 101
അർബ്ബുദവുമായുള്ള സംഭാഷണങ്ങൾ 134
കീമോ 170
കിക്ക് 208
അർബ്ബുദാതിജീവനം 242
ദ ടൂർ 284
സിറിയൽ ബോക്സ് 342
ഒരിക്കൽകൂടി 355